

## **Buy Now Pay Later Terms & Conditions**

These Terms and Conditions govern the different Payment Plans offered to the Bank's Eligible Customers when making an Eligible Transaction using their ATM Card. Please read these Terms and Conditions carefully. By choosing a certain Payment Plan, you agree to be bound by the terms and conditions set out below. If you do not agree to the terms and conditions, you must exit this Application.

### **1. Definitions**

Capitalized terms used herein but not otherwise defined shall have the meaning given to them in the Bank's Terms and Conditions. The following definitions in this clause shall apply to these Terms and Conditions:

- (a) **"Account"** means the Eligible Customer's account held with the Bank.
- (b) **"ATM Card"** means the Automated Teller Machine (ATM) card issued by the Bank to its customers and which may be used at the Bank's designated automated teller machines, at points of sale and online.
- (c) **"Application"** means the online mobile digital service offered by the Bank to the Eligible Customer including services such as: (i) opening an Account, making enquiries about Account(s) balance, Account(s) transactions or transfer of funds; (ii) requesting the Service and viewing Eligible Transactions; and (iii) any other service as the Bank may decide to make available from time to time through the internet.

## **اشتر الآن وادفع لاحقاً - الشروط والأحكام**

تنظم هذه الشروط والأحكام خطط السداد المختلفة المطروحة على عملاء البنك المؤهلين عند إجراء معاملة مؤهلة باستخدام بطاقة الصراف الآلي الخاصة بهم. يرجى قراءة هذه الشروط والأحكام بعناية. باختيارك ل خطة سداد معينة، فإنك توافق على الالتزام بالشروط والأحكام الواردة فيما يلي. وفي حالة عدم موافقتك على هذه الشروط والأحكام، يجب عليك مغادرة التطبيق.

### **(1) التعريفات**

المصطلحات الواردة في هذه الوثيقة ولم يتم تعريفها يكون لها المعاني المحددة لها في الشروط والأحكام الخاصة بالبنك. تطبيق التعريفات الواردة في هذا البند على هذه الشروط والأحكام:

- (أ) **"الحساب"** يقصد به حساب العميل المؤهل المحفوظ به لدى البنك.
- (ب) **"بطاقة الصراف الآلي"** يقصد بها بطاقة الصراف الآلي (ATM) التي يصدرها البنك لعملائه والتي يمكن استخدامها في أجهزة الصراف الآلي المخصصة للبنك، في نقاط البيع وعلى الإنترنت.
- (ج) **"التطبيق"** يقصد به الخدمة الرقمية على شبكة الإنترنت الخاصة بالهواتف المحمولة المتاحة قبل البنك للعميل المؤهل وتشمل على سبيل المثال: (1) خدمة من فتح الحساب، وتقديم الاستفسارات حول رصيد الحساب (الحسابات)، معاملات الحساب (الحسابات) أو تحويل الأموال، (2) طلب الخدمة والإطلاع على المعاملات المؤهلة، و(3) أية خدمة أخرى حسبما يقرر البنك أياً منها من وقت لآخر من خلال شبكة الإنترنت،

- (d) **"Bank"** means Al Salam Bank B.S.C. or any of its subsidiaries or successor or assignee. (د) "البنك" يقصد به بنك السلام ش.م.ب أو أي من شركاته الفرعية أو خلفائه في الملكية أو المتنازل إليهم من قبله.
- (e) **"Confirmation Page"** means the page which will be displayed in the Application after the Eligible Customer confirms their willingness to benefit from the Service that will contain particulars such as the possible Payment Plan(s). (هـ) "صفحة التأكيد" يقصد بها الصفحة التي سيتم عرضها في التطبيق بعد أن يؤكد العميل المؤهل استعدادة للاستفادة من الخدمة التي ستحتوي على تفاصيل مثل خطة (خطط) السداد المحتملة.
- (f) **"Eligible Customer"** means any customer of the Bank who uses their ATM Card, and passes other parameters as defined by the Bank, for an Eligible Transaction at a Merchant. (و) "العميل المؤهل" يقصد به أي عميل للبنك يستخدم بطاقة الصراف الآلي الخاصة به، ويجتاز معايير أخرى على النحو المحدد من قبل البنك، لإجراء معاملة مؤهلة لدى التاجر.
- (g) **"Eligible Transaction"** means those transactions which have been made by the Eligible Customer to a Merchant using the ATM Card, and meet the eligibility parameters as defined by the Bank from time to time. (ز) "المعاملة المؤهلة" يقصد بها تلك المعاملات التي أجراها العميل المؤهل إلى تاجر باستخدام بطاقة الصراف الآلي، والتي تستوفي معايير الأهلية على النحو الذي يحدده البنك من وقت لآخر.
- (h) **"Merchant"** means any corporate entity, person or establishment or any other third-party supplying goods and/or services to the Eligible Customer. (ح) "التاجر" يعني أي كيان اعتباري أو شخص أو مؤسسة أو أي طرف ثالث آخر يقوم بتوريد البضائع و / أو الخدمات إلى العميل المؤهل.
- (i) **"Payment Plan(s)"** means the payment plan(s) made available to the Eligible Customer after making an Eligible Transaction. (ط) خطة (خطط) السداد تعني خطة (خطط) الدفع المتاحة للعميل المؤهل بعد إجراء معاملة مؤهلة.
- (j) **"Schedule of Service Charges"** means the Bank's schedule of service charges, made available at the Bank's website. (ي) "جدول رسوم وأجور الخدمات المصرفية" يقصد به جدول البنك لرسوم وأجور الخدمات المصرفية المتاح على موقع البنك على الانترنت.

- (ك) "الخدمة" تعني خدمة "اشتر الآن وادفع لاحقاً" التي يقدمها البنك للعميل المؤهل، والتي تسمح للعميل المؤهل بتلقي جزء من مبلغ المعاملة المؤهلة في حسابه والذي سيكون على أساس قرض حسن وثم إعادة سداد ذلك القرض للبنك وفقاً لخطة السداد.
- (ل) "الشروط والأحكام" يقصد بها هذه الشروط والأحكام "الشراء الآن وادفع لاحقاً" ، حسبما يتم تعديلها من قبل البنك من وقت لآخر .

## 2. Applicability of Terms

## 2. قابلية الشروط للتطبيق

By applying for the Service and selecting a certain Payment Plan, the Eligible Customer acknowledges and accepts these Terms and Conditions and undertakes to adhere and comply with the obligations, duties and responsibilities these Terms and Conditions impose on the Eligible Customer. Notwithstanding anything contained herein, all terms and conditions pertaining to the ATM Cards, including but not limited to the Bank's Terms and Conditions, the Bank's Banking Services Agreement along with any terms and conditions pertaining to the channels through which the Bank offers the Payment Plans, including the Application terms and conditions shall continue to be applicable to the Eligible Customer. These Terms and Conditions will be in addition to and not in substitution of any terms and conditions relating to any ATM Card, the Bank's Banking Services Agreement and any terms and conditions pertaining to the channels through which the Bank offers the Payment Plans.

من خلال التقدم للحصول على الخدمة واختيار خطة السداد معينة، يقر العميل المؤهل ويقبل هذه الشروط والأحكام ويتعهد بالتقيد والامتثال لالتزاماته وواجباته ومسئوليته بموجب الشروط والأحكام المفروضة على العميل المؤهل. وبغض النظر عن أي نص يرد في هذه الوثيقة، فإن جميع الشروط والأحكام المتعلقة ببطاقات الصراف الآلي، وتشمل على سبيل المثال وليس الحصر الشروط والأحكام التي يصدرها البنك واتفاقية الخدمات المصرفية بالإضافة إلى أية شروط وأحكام تتعلق بالقنوات التي يقدم البنك من خلالها خطط السداد، بما في ذلك شروط وأحكام التطبيق ستظل سارية على العميل المؤهل. وتكون هذه الشروط والأحكام بالإضافة إلى وليس بديلاً عن أي شروط وأحكام تتعلق بأي بطاقة صراف آلي، واتفاقية الخدمات المصرفية وأية شروط وأحكام تتعلق بالقنوات التي يتيح من خلالها البنك خطط السداد.

### 3. The Payment Plan

### 3. خطة السداد

- (أ) تسمح الخدمة المتاحة من البنك لعملائه المؤهلين أن يضعوا خطة سداد تلقائية ثابتة لمعاملاتهم المؤهلة والتي تم إعدادها وفقاً لفترة السداد المختارة من خطة (خطط) السداد التي أتاحتها البنك لكل معاملة مؤهلة.
- (ب) إذا تم تحديد المعاملة من قبل البنك بمحض اختياره باعتبارها معاملة مؤهلة، سيتمكن العملاء المؤهلون، من خلال التطبيق من: (1) عرض قائمة المعاملات المؤهلة؛ (2) عرض خطط السداد المقدمة فيما يتعلق بالمعاملة المؤهلة؛ (3) اختيار خطة السداد المفضلة للمعاملة المؤهلة ذات الصلة و (4) تأكيد تفاصيل خطة السداد بما في ذلك إجمالي مبلغ التمويل والقسط المتفق عليه وتاريخ استحقاق القسط، كما هو موضح في صفحة التأكيد.
- (ج) يقر العميل المؤهل ويوافق على أن البنك يحتفظ بحقه في تغيير المعايير المطلوبة لأية معاملة من أجل تأهيلها لتكون معاملة مؤهلة، ويقوم البنك بعرض التعديلات المذكورة من وقت لآخر.
- (د) بمجرد التأكيد على خطة السداد، يقر العميل المؤهل ويوافق على أن الخطة المذكورة لن تخضع إلى أي تعديل، وسيكون العميل المؤهل ملزماً بسداد مدفوعات دورية للبنك وفقاً لخطة السداد ويفوض البنك بتسوية أي مبالغ مستحقة وفقاً لخطة السداد باستخدام الأموال المتاحة في حساب (حسابات) العميل المؤهل التي يحتفظ بها لدى البنك بغض النظر عن نوعها أو عملتها.
- (a) The Service offered by the Bank to its Eligible Customers allows the Eligible Customers to set an automated fixed payment plan for its Eligible Transaction which is structured in accordance with the Eligible Customer's preferred payment period from the Payment Plan(s) made available by the Bank for each Eligible Transaction.
- (b) If a transaction is determined by the Bank, at its sole discretion, as an Eligible Transaction, the Eligible Customers, through the Application, will be able to: (i) view the list of Eligible Transactions; (ii) view the Payment Plans offered in relation to the Eligible Transaction; (iii) select the preferred Payment Plan for the relevant Eligible Transaction and (iv) confirm the payment plan particulars including the total financed amount, agreed installment and installment due date, as outlined in the Confirmation Page.
- (c) The Eligible Customer acknowledges and agrees that the Bank reserves the right to vary the parameters required for a transaction to qualify as an Eligible Transaction and such changes will be displayed by the Bank from time to time.
- (d) Once a Payment Plan has been confirmed, the Eligible Customer acknowledges and agrees that such plan shall not be subject to any modification, and the Eligible Customer will be obliged to make periodic payments to the Bank in accordance with the Payment Plan and authorize the Bank to settle any outstanding amounts as per the Payment Plan using funds available in the Eligible Customer's account(s) held by the Bank regardless of their type or currency.

- (هـ) يمكن للعميل المؤهل سداد إجمالي مبلغ القرض المستحق بموجب خطة السداد مبكراً.
- (e) The Eligible Customer may early settle the entire loan amount under the Payment Plan.

#### 4. Acceleration of Repayment

#### 4. تعجيل السداد

- (أ) يجوز للبنك تعجيل سداد المبالغ المستحقة من العميل المؤهل قبل التواريخ المحددة في خطة (خطط) السداد في الحالات التالية:
- (a) The Bank may accelerate the repayment of the amounts due from the Eligible Customer prior to the dates specified in the Payment Plan(s) in the following events:

1. إذا أخل العميل المؤهل بهذه الشروط والأحكام أو يعتقد بأنه قد أخل بها؛
  2. إذا خالف العميل المؤهل أيًا من التزاماته أو تعهداته أو تعهداته أو شروطه في أي معاملة أخرى مع البنك؛
  3. إذا فشل العميل المؤهل في تسوية أي دفعة مستحقة وفقاً لخطة السداد؛
  4. إذا تم الحجز أو تعليق أو إنهاء أو إغلاق أي من حسابات العميل المؤهل لدى البنك؛
  5. إذا تم اتخاذ إجراءات قانونية أو تم التهديد بها ضد العميل المؤهل؛
  6. إذا كان أي من حسابات العميل المؤهل لدى البنك غير منتظمة أو يتم التعامل بها على نحو غير مرض لأي سبب من الأسباب؛
  7. في حالة وفاة العميل المؤهل أو بدء إجراءات إعادة التنظيم أو الإفلاس؛ أو
- (i) If the Eligible Customer breaches or is potentially in breach of these Terms & Conditions;
  - (ii) If the Eligible Customer breaches any of his/her obligations, covenants, undertakings or terms in any other transaction with the Bank;
  - (iii) If the Eligible Customer fails to settle any outstanding payment in accordance with the Payment Plan;
  - (iv) If any of the Eligible Customer's account with the Bank has been blocked, suspended, terminated or closed;
  - (v) If legal proceedings have started or threatened against the Eligible Customer;
  - (vi) If any of the Eligible Customer's accounts with the Bank is delinquent or unsatisfactorily conducted for any reason;
  - (vii) If the Eligible Customer dies or commence and reorganization or bankruptcy proceedings; or

(b) Upon the occurrence of any event listed under clause 4, the Eligible Customer acknowledges and authorizes the Bank to set-off any outstanding amount from any of the Eligible Customer's accounts held with the Bank regardless of its type and currency.

(ب) عند وقوع أي حدث مدرج في البند 4، يقر العميل المؤهل ويقوض البنك بمقاصة أي مبلغ مستحق من أي من حسابات العميل المؤهل المحتفظ بها لدى البنك بغض النظر عن نوعه وعملته.

## 5. Accuracy of Information

## 5. دقة المعلومات

By applying for the Service and selecting a certain Payment Plan, the Eligible Customer hereby confirms that all the information (whether financial or otherwise) contained in the Eligible Transaction and/or the Payment Plan and/or Confirmation Page are correct and accurate. The Eligible Customer also acknowledges that the Bank shall accept no liability for the consequences arising out of erroneous information supplied by the Eligible Customer. If the Eligible Customer notices an error in the information supplied to the Bank either in the Eligible Transaction, the Payment Plan, Confirmation Page or any other communication, the Eligible Customer shall immediately notify the Bank of the same in order to cancel the chosen Payment Plan. In no case will the Bank be held liable for any erroneous transactions incurred or arising out of/or relating to the Eligible Customer providing any information which may be incorrect, incomplete, undecipherable, or unreadable.

بالموافقة على واختيار خطة سداد معينة يؤكد العميل المؤهل بموجبه بأن كافة المعلومات (سواء أكانت مالية أم خلافه) الواردة في المعاملة المؤهلة و/أو خطة السداد و/أو صفحة التأكيد صحيحة ودقيقة. ويقر العميل المؤهل أيضاً بأن البنك لا يتحمل أية مسؤولية عن التبعات الناشئة عن المعلومات الخاطئة الموفرة من قبل العميل المؤهل. وإذا لاحظ العميل المؤهل خطأ في المعلومات الموفرة للبنك سواء في المعاملة المؤهلة أو خطة السداد أو صفحة التأكيد أو أية مراسلات أخرى يجب على العميل المؤهل القيام فوراً بإبلاغ البنك بذلك من أجل إلغاء خطة السداد المختارة. ولا يتحمل البنك بأية حال أية مسؤولية عن أية معاملات خاطئة يتم تكبدها أو تنشأ عن و/أو تتعلق بتقديم العميل المؤهل لأية معلومات قد تكون غير صحيحة، أو غير مكتملة أو غير مفهومة أو غير مقروءة.

## 6. Charges

## 6. الرسوم

The Eligible Customer acknowledges and agrees that the provision of the Service thereof is subject to service charges and fees as set out in the Schedule of Service Charges.

يقر العميل المؤهل ويوافق على أن الحصول على الخدمة يخضع لرسوم ورسوم على النحو المبين في جدول رسوم وأجور الخدمات المصرفية.

## 7. Exclusion of Liability

## 7. الإعفاء من المسؤولية

7.1 The Bank shall be under no liability whatsoever to the Eligible Customer in respect of any loss or damage arising directly or indirectly out of:

7.1 لا يتحمل البنك أية مسؤولية أيًا كانت تجاه العميل المؤهل فيما يتعلق بأية خسارة أو ضرر ينشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن:

- (a) any delay or inability on the Bank's part to perform any of its obligations under these Terms and Conditions because of any electronic, mechanical system, data processing or telecommunication defect or failure, Act of God, civil disturbance, strikes or any event outside its control or the control of any of its servants, agents or contractors; or
- (أ) أي تأخر أو عجز من قبل البنك في أداء أي من التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام بسبب فشل أو تعطل أي نظام إلكتروني أو ميكانيكي أو تعطل أو فشل أي نظام لمعالجة البيانات أو الاتصالات، والأمور التي تقع قضاء وقدرًا والاضطرابات المدنية أو الاضطرابات الأخرى أو أي حادث يكون خارج عن سيطرته أو سيطرة أي من موظفيه أو وكلائه أو مقاوليه؛ أو
- (b) The exercise by the Bank of its right to suspend/cancel/accelerate the Eligible Customer's Payment Plan.
- (ب) ممارسة البنك لحقه في تعليق / إلغاء / تعجيل خطة السداد الخاصة بالعميل المؤهل.

## 8. Disclosure of information

## 8. إفشاء المعلومات

The Eligible Customer irrevocably authorizes and permits the Bank to store, transfer and process the Eligible Customer's data and to disclose and furnish such information along with any other information that it deems fit in relation to the Eligible Customer or the Account and its affairs including but not limited to these Terms and Conditions to the Bank's associates, branches, assignees, agents, its service providers or other parties.

يفوض العميل المؤهل ويسمح للبنك على نحو غير قابل للتراجع ويسمح له بتخزين ونقل ومعالجة بيانات العميل المؤهل والافصاح عنها وتزويدها بالإضافة إلى أية معلومات أخرى يراها البنك مناسبة فيما يتعلق بالعميل المؤهل أو الحساب وشئونه ويشمل ذلك دون حصر هذه الشروط والأحكام إلى شركاء البنك وفروعه والمتنازل إليهم من قبله ووكلائه ومزودي الخدمة أو أية أطراف أخرى.

## 9. General

## 9. أحكام عامة

- (a) The Bank reserves the right at all time to vary or amend the foregoing Terms and Conditions or to introduce new Terms and Conditions. Any such variations or amendments will become effective and binding on the Eligible Customer upon notification to the Eligible Customer by any means the Bank deems fit.
- (أ) يحتفظ البنك بالحق في جميع الأوقات في أن يغير أو يعدل الشروط والأحكام أو يستحدث شروطاً واحكاماً جديدة. وتصبح التغييرات والتعديلات المذكورة نافذة وملزمة للعميل المؤهل عند إشعاره بها بالوسيلة التي يراها البنك مناسبة.
- (b) the Bank shall have the right to cancel the Service at any time upon serving 30-day notice to the Eligible Customer if:
- (ب) يحق للبنك إلغاء الخدمة في أي وقت بعد تقديم إشعار مدته 30 يوماً للعميل المؤهل في الحالات التالية:
- (i) The Eligible Customer uses the Service in an unsatisfactory manner;
1. إذا استخدم العميل المؤهل الخدمة بطريقة غير مرضية؛

- (ii) the Eligible Customer breaches any of the terms and conditions stipulated herein; إذا أخل العميل المؤهل بأي من الشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة؛
- (iii) the Bank is ordered to cancel the Service by a competent court or regulatory authority; or إذا صدر أمر للبنك بإلغاء الخدمة من قبل محكمة مختصة أو السلطة الرقابية؛ أو
- (iv) any other reasonable cause determined by the Bank. لأي سبب معقول آخر يقرره البنك.
- (c) Records maintained by the Bank of any transactions carried out by the Eligible Customer in relation to the Service and/or Payment Plan and/or Eligible Transaction, including but not limited to the time of recording of transaction and the period of the Payment Plan, shall be conclusive proof of the genuineness and accuracy of the transaction and binding for all purposes. (ج) تعتبر سجلات البنك الخاصة بأية معلومات تم إنجازها من قبل العميل المؤهل فيما يتعلق بالخدمة و / أو خطة السداد و / أو المعاملة المؤهلة، وتشمل بدون حصر وقت تسجيل المعاملة وفترة خطة السداد إثباتاً قاطعاً على صحة ودقة المعاملة وملزمة لكافة الأغراض.

## 10. Governing Law

## 10. القانون واجب التطبيق

These Terms and Conditions are governed by and shall be construed in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain, to the extent that such laws are not repugnant to the principles of Shari'a in which case the principles of Shari'a shall prevail, and the Eligible Customer hereby submits irrevocably to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Bahrain. Such submission shall, however, not prejudice the rights of the Bank to bring proceedings against the Eligible Customer in any other jurisdiction. The Eligible Customer recognizes and agrees that the concept of the payment of interest is repugnant to the principles of Shariah and accordingly, to the extent that any legal system would impose (whether by contract or statute) any obligation to pay interest, the Eligible Customer hereby irrevocably and unconditionally expressly waives and rejects any entitlement to recover interest from the Bank.

تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين مملكة البحرين في حدود ما لا تتعارض هذه القوانين مع أحكام الشريعة الإسلامية، وفي حالة التعارض تسود أحكام الشريعة الإسلامية. ويسلم العميل المؤهل بموجبه على نحو غير قابل للإلغاء للإختصاص غير الحصري لمحاكم مملكة البحرين. ولا يضر هذا الخضوع للمحاكم المذكورة بحقوق البنك في إتخاذ الإجراءات القضائية ضد العميل المؤهل في أية منطقة اختصاص قضائي أخرى. ويقر العميل المؤهل ويوافق على أن مفهوم دفع الفائدة يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية، وبناء عليه وفي حدود ما يفرضه أي نظام قضائي (سواء بموجب العقد أو القانون) من إلزام بدفع الفائدة، فأن العميل المؤهل يتنازل بموجبه على نحو صريح وغير قابل للتراجع وبدون قيد أو شرط ويرفض أي استحقاق للحصول الفائدة من البنك.